

## **Michael Baeyens – viertalig beëdigd vertaler**

### *Persoonlijke gegevens:*

- *Naam:* Michael Baeyens
- *Geboortedatum:* 3 juli 1982
- *Geboorteplaats:* Oudenaarde, België

### *Contactgegevens:*

- *E-mail:* mishatranslations@gmail.com
- *Website:* mishatranslations.blogspot.com
- *Skype:* Michael Baeyens
- *Tel:* (+32)495 30 44 56
- *Woonplaats:* Karmelietenstraat 41, 9500 Geraardsbergen, België

### *Talencombinaties:*

- Engels > Nederlands
- Duits > Nederlands
- Frans > Nederlands
- Nederlands > Engels

### *Professionele Ervaring:*

- Vertaling en revisie:
  - verschillende teksten over sport en sportuitrusting (mountain biking, outdoor)
  - geschiedkundige vertalingen, bv. Churchills toespraken “Their finest hour” en “We shall fight them on the beaches”
  - beëdigde vertalingen: uittreksels van geboortecertificaten, uittreksels uit strafregisters, volmachten, rekeninguittreksels, loonuitreksels, verhoorverslagen, gerechtelijke documenten...
  - diverse dissertaties en academische papers
  - verschillende websiteteksten
- Schrijven: debuutroman “Dochter van de Poorten” gepubliceerd in 2007: ISBN 9789051795004 (vervolg op komst 2012)
- Leerkracht secundair onderwijs: Heilig Hart en College, Halle, 2005-2011 (leerkracht Engels en Duits in het vijfde en zesde jaar van het secundair onderwijs)

### *Interesses en specialiteiten (een beperkte lijst):*

- literatuur (fantasy, science-fiction, horror, gothic novels, poëzie...)
- sport (fietsen, fietstechnologie, fietsonderhoud, mountainbiking, uithoudingsraces, kamperen, wandelen, algemene outdooruitrusting (GPS, kaarten, kleding, kampeeruitrusting, isolatie...), krijgskunsten, judo, sportwedstrijden...)
- wettelijke teksten
- wetenschappelijke teksten
- academische teksten
- business management (kwaliteitsmanagement, performance management, human resource management, organisatiemanagement...)
- sociaal ondernemen
- milieuproblematiek (klimaatwijziging, energieproblemen, dierenrechten, vegetarisme, veganisme...)
- historische teksten (Middeleeuwen, Wereldoorlog 2...)
- ...

### *Troeven:*

- Gepassioneerd door elk aspect van taal.

- Perfectionistisch en precies.
- Respect voor deadlines.

*Studies:*

- *Secundair Onderwijs*: Latijn-Moderne Talen aan het Sint-Franciscusinstituut te Oudenhove (1994-2000)
- *Hoger Onderwijs*: Master Vertaler Engels – Duits aan Hogeschool Gent (2000-2004) (Graad: “Met Onderscheiding”)
- *Hoger Onderwijs*: Bachelor Vertaler Frans aan Hogeschool Gent (2004-2005) (Graad: “Onderscheiding”)
- *Dissertatie*: The Lord of the Rings: a Translation of two Chapters, along with an Index on the Origin, Meaning and Translation of Names
- *Andere Diploma's*:
  - Beëdigd als vertaler.
  - Vlaamse Judofederatie: diploma zwarte gordel (2003)
  - Bloso Judo-initiator (2004)
  - Bloso Instructeur B (2005)
  - Getuigschrift van Pedagogische Bekwaamheid, Hogeschool Gent (2007) (Graad: “Met Grote Onderscheiding”)